

# **З А К О Н**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АЗЕРБЕЈЏАН О ТРГОВИНИ И ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Азербејџан о трговини и економској сарадњи, сачињен у Бакуу 13. маја 2010. године, на српском, азербејџанском и руском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Азербејџан о трговини и економској сарадњи на српском језику гласи:

## **СПОРАЗУМ**

### **ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АЗЕРБЕЈЏАН О ТРГОВИНИ И ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ**

Влада Републике Србије и Влада Републике Азербејџан (у даљем тексту: стране),

- у жељи да развијају и проширују дугорочну трговинску и економску сарадњу на основу једнакости и обостране користи;

- уверене да овај споразум представља неопходну основу за трајан и динамичан развој и диверзификацију трговинске и економске сарадње између двеју држава;

- руководећи се заинтересованошћу страна за повећање обима билатералне робне размене и истичући значај интензивирања мера у наведеном правцу;

договориле су се о следећем:

#### **Члан 1.**

Стране ће помагати и подстицати даље унапређење трговине и економске сарадње између држава страна. Стране ће, у складу са одредбама овог споразума и националним законодавствима држава страна, доприносити унапређењу различитих економских односа између физичких и правних лица држава страна, као и отклањати, уз узајамну сагласност, све препреке у сарадњи.

#### **Члан 2.**

Стране ће у међусобној трговини одобрити третман најповлашћеније нације за робу пореклом с територија држава страна. Ова одредба односи се на царине и друга плаћања сличног карактера, која се примењују на извоз, увоз и начине њихове наплате, као и на све прописе и формалности који се односе на извоз и увоз.

Ова одредба неће се примењивати на:

1) повластице које страна одобрава или ће одобрити било којој суседној држави ради подстицања малограничног превоза и малограничне трговине;

2) повластице које је страна одобрила или ће одобрити трећој држави на основу сарадње у оквиру царинске уније и/или зоне слободне трговине и/или међународних споразума о регионалној интеграцији.

#### **Члан 3.**

Стране ће, у оквиру својих надлежности, тежити развоју трговинских и других облика економске сарадње између својих држава, посебно у индустријској, пољопривредној, техничкој и научно-технолошкој области.

#### **Члан 4.**

Ради унапређења трговине и економске сарадње стране ће подржавати размену информација које се односе на национална законодавства и економске

програме њихових држава, као и друга питања од заједничког интереса, у складу са својим националним законодавствима.

#### **Члан 5.**

Сва плаћања робе и трансфери новца између држава страна вршиће се у конвертибилној валути у складу с националним законодавствима држава страна и сходно ценама и стандардним условима на међународном тржишту, ако се физичка и правна лица, која су стране у трговинским трансакцијама, другачије не договоре.

Обрачуни у оквиру овог споразума могу се вршити на основу свих у банкарској пракси прихваћених међународних начина обрачунавања, на основу узајамне сагласности заинтересованих физичких и правних лица, а у складу с националним законодавствима држава страна.

#### **Члан 6.**

Узајамна размена робе вршиће се на основу уговора закључених између физичких и правних лица држава страна, у складу с националним законодавствима њихових држава и успостављеном трговинском праксом у погледу цена, квалитета, испорука и услова плаћања.

#### **Члан 7.**

Стране су сагласне да је принцип слободног транзита неопходан услов за постизање циљева овог споразума. С тим у вези, свака од страна обезбедиће слободан транзит преко територије своје државе за робу пореклом са царинске територије или намењену царинској територији друге стране.

#### **Члан 8.**

Стране ће, придржавајући се националних законодавастава својих држава, а на основу потписаних уговора између заинтересованих привредних субјеката држава страна, којима се утврђују њихова права и обавезе, пружати једна другој помоћ у организовању сајмова, специјализованих изложби и других сличних манифестација.

Стране су се договориле да, у складу с националним законодавствима својих држава, ослободе царине привремени увоз рекламног материјала и бесплатних узорака, произведених на територији државе друге стране, као и робе и опреме за сајмове и изложбе која није намењена продаји.

#### **Члан 9.**

Полазећи од циљева овог споразума, стране су се договориле да оснују Међувладину комисију за трговину и економску сарадњу између Републике Србије и Републике Азербејџан (у даљем тексту: Комисија).

Заседање Комисије одржава се најмање једном годишње, наизменично на територији држава страна, или, према потреби, на захтев једне од страна.

Комисија ће ради подстицања и проширења трговине и економске сарадње између држава двеју страна:

- 1) изучавати могућности за подстицање и унапређење трговине и економске сарадње;
- 2) разматрати стање реализације међународних уговора које су стране закључиле у области трговине и економске сарадње, као и препоручивати решења проблема који се могу појавити у процесу примене ових уговора;

3) дефинисати области које доприносе развоју трговине и економске сарадње, као и давати препоруке надлежним органима држава страна;

4) дефинисати питања која представљају сметњу билатералној трговини и економској сарадњи и улагати напоре за њихово решавање;

5) доносити одлуке везане за разлике у примени одредаба овог споразума.

Начин рада Комисије, укључујући питања финансирања, утврђује се Правилником Комисије.

#### **Члан 10.**

Овај споразум не утиче на права и обавезе страна које проистичу из њихових међународних уговора чије су оне потписнице.

#### **Члан 11.**

Спорови између страна у погледу тумачења и примене овог споразума регулисаће се кроз консултације и преговоре.

#### **Члан 12.**

Стране, на основу међусобне сагласности, могу уносити измене и допуне у овај споразум, кроз посебне протоколе, који ће чинити саставни део овог споразума, а који ступају на снагу у складу са ставом 1. члана 13.

Измене и допуне овог споразума или престанак његовог важења не утиче на реализацију уговора које су привредни субјекти држава страна закључили у периоду важења овог споразума.

#### **Члан 13.**

Овај споразум ступа на снагу тридесетог дана од пријема последњег писменог обавештења страна, дипломатским путем, о томе да су стране спровеле унутрашње процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

Овај споразум се закључује на неодређено време. Свака од страна може отказати овај споразум, обавестивши дипломатским путем у писменој форми другу страну о својој намери да га раскине. Овај споразум ће престати да важи након истека три месеца од датума када једна од страна прими такво обавештење.

Сачињено у Бакуу 13. маја 2010. године, у два оригинална примерка, на српском језику, азербејџанском језику и руском језику, при чему сви текстови имају подједнаку важност. У случају разлика у погледу тумачења и примене одредаба овог споразума, користиће се текст на руском језику.

**ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ АЗЕРБЕЈЏАН**

Млађан Динкић, с.р.

Shatin Musafayev, s.r.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије-Међународни уговори”.